



REQUEST FOR PROPOSAL

REQUEST FOR PROPOSAL (RFP)		طلب تقديم العروض (RFP)	
Tender publication		27-Nov-2023	
RFP Number:		156-1774-06	
Tender subject		موضوع المناقصة	
Provision of construction materials for CFW Workers for building 40 shops in Azaz city in the northern countryside of Aleppo. (Dimensions of one shop: 7X3.5X5m– Area 24.5 m2)		توريد مواد البناء لعمال النقد مقابل العمل لبناء 40 محل تجاري في مدينة اعزاز في ريف حلب الشمالي. (أبعاد المحل التجاري الواحد: 7*3.5*5م – مساحة 24.5 م2)	
1. Instructions to bidders		1- تعليمات عامة لمقدمي العروض	
The bidder is required to submit an offer that is in direct compliance with the terms, conditions, and clauses of this RFP. Quotations that are not consistent with this solicitation may be classified as unacceptable and therefore excluded from further consideration. 1.1. The overall offer must consist of two (2) physically separated parts, as follows: <ul style="list-style-type: none"> Envelope 1 –Supporting documents, the vendor Information Technical Offer (Annex 1) Envelope 2 – Cost Proposal (Annex 2) 		يطلب من مقدم العرض تقديم عرض متوافق بشكل مباشر لشروط طلب تقديم العروض هذا وأحكامه وببندوده. ويمكن تصنيف العروض التي لا تتفق مع هذا اللتماس على أنها غير مقبولة، وبالتالي تستبعد من خضوعها لمزيد من الدراسة. 1.1. يتكون العرض الشامل من جزأين منفصلة فعلياً، ويجب وضع كل جزء بطرف مختوم ومنفصل على النحو التالي: <ul style="list-style-type: none"> الظرف الأول – الأوراق الثبوتية ومعلومات المورد والشركة والعرض الفني (الملحق 1) الظرف الثاني – عرض التكاليف (الملحق 2) 	
1.2. The Deadline of receiving offers		1.2. آخر موعد لتسليم العروض	
Offers must be received no later than, Time of the Turkish city of Gaziantep	Date 11-Dec-2023	التاريخ	يجب أن يتم استلام العروض في موعد أقصاه
	Time 02:00PM	الساعة	بتوقيت مدينة غازي عنتاب التركية
1.3. Questions and clarifications about this RFP		1.3. للأسئلة والاستفسارات حول طلب عرض الأسعار هذا	
All questions should be sent to the following email	Procurement.questions@binaadev.org		كل الاسئلة يجب أن ترسل على الايميل التالي
Questions and clarifications must be sent no later than before the date	10-Dec-2023 02:00PM		يجب إرسال الاستفسارات في موعد أقصاه قبل تاريخ
1.4. Offer validity		1.4. صلاحية العرض	
Offers must remain valid for a minimum of ninety (90) days.		وينبغي أن تظل العروض سارية لمدة تسعين (90) يوماً على الأقل	
1.5. Offer Delivery Places		1.5. اماكن تسليم العروض:	
The sealed envelopes must be delivered to one of Binaa offices in the following addresses: 1- Gaziantep Office: Incilipınar Mah Numarasi 36011 Nolu Cad No – 12 Kat 5 - şehitkamil / Gaziantep 2- Syria office: North Syria – Idlib – Dana – Intersection of the new Dana East Autobahn with agricultural truck road.		يجب تسليم العرض بالظرف المغلق في أحد مكاتب مؤسسة بناء في العناوين التالية: 1- مكتب غازي عنتاب: Incilipınar Mah Numarasi 36011 Nolu Cad No – 12 Kat 5 - şehitkamil / Gaziantep 2- مكتب الداخل السوري: إدلب – الدانا – تقاطع أوتوستراد الدانا الشرقي الجديد مع طريق الشاحنات الزراعي.	
1.6. General considerations and instructions		1.6. اعتبارات وتعليمات عامة	
a. Any proposal received in response to this solicitation will be reviewed strictly as submitted and in accordance with the evaluation criteria Specified.	(a) سيخضع أي عرض تسلّم استجابةً لهذا اللتماس إلى مراجعة صارمة كما تم تقديمه ووفقاً لمعايير التقييم المنصوص عليها.		
b. The bidder must propose costs that it believes are realistic and reasonable for the work in accordance with the bidder's technical approach.	(b) يجب على مقدم العرض أن يعرض التكاليف التي يراها واقعية ومقبولة بالنسبة للعمل وفقاً للنهج الفني لمقدم العرض.		
c. BINAA For Development is not obligated to make an award or to pay any costs incurred by the bidder in preparation of an offer in response to this solicitation.	(c) لا تلتزم مؤسسة بناء للتنمية بتقديم منحة أو دفع أي تكاليف مستحقة على مقدم العرض عند إعدادها العرض رداً على ما ورد في هذه الوثيقة.		
d. The bidder should submit its best offer initially as BINAA For Development intends to evaluate offers and make an award without discussions. However, BINAA For Development reserves the right to conduct discussions if it deems it necessary.	(d) مبدئياً يجب أن يقوم مقدم العرض بتقديم أفضل عروضه لأن مؤسسة بناء للتنمية تعتزم تقييم العروض وإصدار قرار دون إجراء مناقشات. ومع ذلك، تحتفظ مؤسسة بناء للتنمية بالحق في إجراء المناقشات إذا ما رأت ضرورة لذلك.		
توقيع المورد	ختم المورد		



REQUEST FOR PROPOSAL

<p>e. Proposals must be clearly and concisely written and must describe and define the bidder's understanding and compliance with the requirements contained in Statement of Work, all pages of each offer (cost and technical) must be sequentially numbered and identified with the name of the bidder and the RFP number. (No electronic files within a CD or flash drive will be accepted during the submission phase of the RFP).</p> <p>f. Technical offers are not limited to a number of pages. Items such as graphs, charts, tables, key personnel resumes, bio-data sheets, dividers, and past performance report forms may be used as appropriate.</p>	<p>(e) يجب كتابة العروض بوضوح وإيجاز ويجب وصف وتحديد مدى فهم مقدم العرض وامثاله للمتطلبات الواردة في "بيان العمل"، كما يجب تقييم جميع صفحات كل مجلد (من حيث التكلفة والناحية الفنية) تسلسلياً وتحديدتها باسم مقدم العرض ورقم طلب تقديم العروض. (لن يتم قبول أي ملفات الكترونية ضمن قرص الكومبيوتر أو ذاكرة فلاش في مرحلة تقديم الظروف).</p> <p>(f) العروض الفنية ليست محددة بإجمالي عدد صفحات معين. يمكن استخدام الأدوات مثل الرسوم البيانية والمخططات والجداول والسير الذاتية للأفراد الرئيسيين وصحائف البيانات الشخصية والفواصل ونماذج تقرير الأداء السابق حسب الحاجة.</p>
<p>2. Contracting and Payments</p>	<p>-2 التعاقد والدفعات</p>
<p>a. The anticipated type of contract to be awarded under this solicitation is a long-term agreement fixed unit price variable QTYs extendable. the service is requested according to purchase orders (POs) issued when Binaa Organization for Development needs to provide the service.</p> <p>b. Upon implementation, Binaa For Development has the right to change the quantities (increase and/or decrease the quantities) over/under the contractual quantities by 100% without the need to make any price adjustments.</p> <p>c. BINAA for Development reserves the right to award one or more contracts under this RFP on the basis of initial offers without discussions or without establishing a competitive range.</p> <p>d. The price for each item must be in USD.</p> <p>e. Binaa will process contractor's payments by transferring money in Turkish lira to the contractor in Syria to his account in PTT or through bank transfers inside Turkey after submitting an official invoice.</p> <p>f. The exchange rate will be approved according to the exchange rate on the day of the transfer in Binaa for Development bank.</p> <p>g. Binaa Organization for Development does not compensate the bidder for any differences in exchange rates.</p> <p>h. Binaa for Development does not make any advance payments.</p> <p>i. Payment is made after receiving the service / goods and after receiving the invoice or financial claim within a maximum of 30 working days.</p> <p>j. The winning contractor is obligated to pay a deposit amount of 5% of the contract value (Rounded to the nearest percentile number upwards) in US dollars when signing the contract, and it will be returned to the contractor after completion and satisfactory delivery of all the assigned works (it can be disbursed with the amount of the final payment).</p> <p>k. If Contractor fails to deliver all supplies/services within the time specified, Contractor shall pay to BINAA For Development liquidated damages of the issued PO is 5% per calendar day of delay and does not exceed 10% from the total amount of the contact.</p> <p>l. In the event of the supplier's failure to implement the terms of the contract, Binaa has the right to deduct the value of the damage as it deems appropriate from any financial dues to the supplier.</p> <p>m. Binaa for Development will pay the supplier upon purchase orders issued under this contract and upon satisfactory delivery and acceptance by BINAA Organization for Development and according to the lists of the GRNs organized by the contractor and approved by the Binaa Organization for Development and receive a proper final invoice</p>	<p>(a) نوع العقد المتوقع منحه بموجب هذا الالتماس هو اتفاقية اطارية طويلة الأجل ثابت سعر الواحدة متغير الكمية قابل للتديد بحيث يتم طلب الخدمة وفقاً لأوامر شراء تصدر عند حاجة مؤسسة بناء للتنمية لتوفير الخدمة.</p> <p>(b) يحق لمنظمة بناء عند التنفيذ إجراء تعديل على الكميات (زيادة /او نقصان) عن الكميات التعاقدية بنسبة 100% دون الحاجة لأجراء أي تعديل سعري.</p> <p>(c) تحتفظ مؤسسة بناء للتنمية بالحق في منح عقد واحد أو أكثر بموجب طلب تقديم العروض هذا على أساس العروض الأولية دون إجراء مناقشات أو إنشاء نطاق تنافسي.</p> <p>(d) عرض السعر لكل بند يجب ان يكون بالدولار الأمريكي</p> <p>(e) تعتمد مؤسسة بناء للتنمية على تسليم المستحقات المالية بالليرة التركية من خلال تحويل الاموال للمورد في سوريا على حسابه في PTT او من خلال الحوالات البنكية داخل تركيا بعد تقديم فاتورة رسمية.</p> <p>(f) يتم اعتماد سعر الصرف وفقاً لسعر الصرف يوم التحويل المعتمد في بنك مؤسسة بناء للتنمية يوم إجراء الحوالة</p> <p>(g) لا تقوم مؤسسة بناء للتنمية بتعويض المورد عن اي فروقات في اسعار الصرف</p> <p>(h) لا تقوم مؤسسة بناء بدفع أي دفعات مالية مقدما.</p> <p>(i) يتم الدفع بعد استلام الخدمة/البضائع وبعد استلام الفاتورة أو المطالبة المالية بمدى اقصاها 30 يوم عمل.</p> <p>(j) يلتزم المقاول الرابع بتسديد مبلغ تأمين مقداره 5% من قيمة العقد (مقرباً الى أقرب خانة مئوية نحو الأعلى) وبالدولار أميركي عند توقيع العقد. على أن يعاد للمقاول بعد الانتهاء والتسليم الكامل والمرضي لجميع الأعمال المسندة (يمكن أن يصرف مع مبلغ الدفعة الأخيرة).</p> <p>(k) في حال فشل المتعاقد بتسليم كل المواد والخدمات المتفق عليها في العقد في الوقت المحدد والمتفق عليها فإن الشرط الجزائي عن كل يوم تأخير هو 5% من قيمة أمر الشراء الصادر عن مؤسسة بناء للتنمية وبقيمة كلية لا تتجاوز 10% من قيمة العقد.</p> <p>(l) في حال أخفق المورد في تنفيذ بنود العقد يحق لمؤسسة بناء اقتطاع قيمة الضرر وفقاً لما تراه مناسباً من أي مستحقات مالية للمورد.</p> <p>(m) ستقوم مؤسسة بناء للتنمية بالدفع للمورد بناء على أوامر الشراء الصادرة وفقاً لهذا العقد والاستلام المقبول والمرضي من مؤسسة بناء للتنمية ومن خلال ايصالات الاستلام المسلمة من قبل المتعاقد والموافق عليها من مؤسسة بناء للتنمية وتقديم فاتورة نهائية.</p>
<p>توقيع المورد</p>	<p>ختم المورد</p>



REQUEST FOR PROPOSAL

3. Basis for awarding the contract and evaluation criteria	3- أسس منح العقد ومعايير التقييم
<p>3.1. Offers Evaluation BINAA For Development may seek information from any source it deems appropriate to obtain or validate information regarding a bidder's proposal.</p>	<p>1-3 تقييم العرض مؤسسة بناء للتنمية للعروض، قد تسعى للحصول على معلومات بشأن العرض المقدم من مقدم العرض من أي مصدر تراه مناسباً أو التحقق من صحتها.</p>
<p>3.2. Evaluation mechanism: Quotations will be evaluated as described below. BINAA for Development shall first evaluate mandatory factors on an Acceptable/Not Acceptable basis to determine whether they meet the stated requirements. Only the quotations that pass all mandatory requirements are transferred to the second evaluation phase; then will be evaluated financially.</p>	<p>2-3 آلية التقييم: تُقِيم العروض وفقاً لما هو موضح أدناه. تُقِيم مؤسسة بناء للتنمية أولاً العوامل الإلزامية على أساس مقبول/غير مقبول لتحديد ما إذا كانت تطابق المتطلبات المحددة. فقط عروض الأسعار التي تجتاز جميع المتطلبات الإلزامية يتم نقلها لمرحلة التقييم الثانية حيث سيتم تقييم العوامل الفنية ومن ثم سيتم تقييمها مالياً.</p>
<p>3.3. Miscalculations: <u>In the case of a difference between the unit price, and the total price, which is derived from the unit price, the unit price will be approved.</u></p>	<p>3-3 الأخطاء الحسابية: في حال الاختلاف بين سعر الوحدة والسعر الإجمالي المشتق من سعر الوحدة، سيتم اعتماد سعر الوحدة.</p>
<p>3.4. The breakdown of Eligibility Criteria</p>	<p>4-3 بنود معايير الاهلية</p>
<p>a) Offer Eligibility</p> <ol style="list-style-type: none"> The Offer will be rejected if the envelopes are not separated into two envelopes (one for technical offer Annex 1, and one for cost offer Annex 2.) The offer will be rejected if the technical specification appendix (Annex 1) is not filled out with the cells related to the basic eligibility criteria, which are marked with *. The Offer will be rejected if the bidder does not sign or stamp most of the pages in the annexes (Technical, and cost) in the envelopes, acknowledging that he read and agreed on all specifications and requirements. The Offer will be rejected if the quotation is valid for less than 90 calendar days. The Offer will be considered as rejected if the technical offer includes any indication of prices. The offer will be rejected if it is submitted after the deadline specified in Paragraph 1.2 <p>b) Supplier Eligibility</p> <ol style="list-style-type: none"> The offer will be rejected if the bidder does not have a valid commercial registration, tax identification document or personal identification. <p>c) Technical offer eligibility:</p> <ol style="list-style-type: none"> The offer is considered rejected if the bidder does not agree to the implementation duration and working locations. The offer is considered rejected if the winning bidder does not agree to pay the deposit amount. The offer will be rejected if the company acknowledges employing persons under the legal age of under 18 years. The bid is considered rejected if the bidder does not get at least 8 points in the technical marks. <p>d) Financial eligibility</p> <ol style="list-style-type: none"> The offer will be rejected if the bidder refuses to receive the financial payment by PTT if the company is registered in Syria. If the company is register in Turkey, the bidder must submit a valid bank account in Turkey (A financial authorization will not be accepted). A financial offer will not be considered if the technical offer is not acceptable. 	<p>(a) أهلية العرض</p> <ol style="list-style-type: none"> يعتبر العرض مرفوضاً إذا لم يتم فصل العرض الى ظرفين منفصلين ظروف (ظرف العرض الفني الملحق 1 – ظرف العرض المالي الملحق 2) سيتم رفض العرض إذا لم تتم تعبئة ملحق المواصفات الفنية (الملحق 1) بالبنود الخاصة بمعايير الأهلية الأساسية والمحددة برمز *. يعتبر كامل العرض مرفوضاً إذا لم يقدم العارض بتوقيع أو ختم معظم الملحقات الفنية والمالية المقدمة في الظروف مع العلم انه قرأ دفتر الشروط وتمت الموافقة عليها من قبله. سيتم رفض العرض إذا كانت مدة صلاحيته أقل من 90 يوماً تقويمياً. يعتبر العرض مرفوضاً إذا تضمن العرض الفني أي إشارة الى الأسعار. سيتم رفض العرض المقدم بعد انتهاء آخر موعد لتسليم العروض والمحدد بالفقرة 1.2. <p>(b) أهلية المورد</p> <ol style="list-style-type: none"> سيتم رفض العرض إذا لم يكن لمقدم العرض تسجيل تجاري صالح أو وثيقة تعريف ضريبية أو هوية شخصية. <p>(c) أهلية المواصفات الفنية:</p> <ol style="list-style-type: none"> يعتبر العرض مرفوضاً إذا لم يوافق العارض على مدة التنفيذ ومواقع العمل. يعتبر العرض مرفوضاً إذا لم يوافق العارض الرابح على دفع مبلغ التأمين. يعتبر العرض مرفوضاً في حال إقرار الشركة بتشغيل اشخاص دون السن القانوني تحت 18 عاماً. يعتبر العرض مرفوضاً إذا لم يحصل العارض على 8 نقاط على الأقل في التثقيف الفني. <p>(d) الأهلية المالية</p> <ol style="list-style-type: none"> يعتبر العرض مرفوضاً إذا رفض المورد استلام المستحقات المالية عن طريق ال PTT في حال كان تسجيله في سوريا وفي حال كان تسجيله في تركيا فيجب ارفاق أي حساب بنكي صالح في تركيا (لن يتم قبول تفويض مالي). لن يتم النظر في العرض المالي إذا لم يتم قبول العرض الفني
<p>توقيع المورد</p>	<p>ختم المورد</p>



REQUEST FOR PROPOSAL

<p>e) Previous Work eligibility</p> <p>14. The offer will be rejected If the bidder's name is listed in the organization's blacklists or in the U.S. Department of Treasury Office of Foreign Assets Control (OFAC) or Specially Designated Nationals (SDN) List. It will be checked from the awarded bidder only.</p> <p>15. The offer will be rejected if the bidder had a bad reputation in previous work with humanitarian organizations. It will be checked from the awarded bidder only.</p>	<p>(e) أهلية الاعمال السابقة</p> <p>14) يعتبر العرض مرفوضا إذا كان لدى المورد اسما على القوائم السوداء لدى المنظمة او على قوائم مكتب مراقبة الأصول الأجنبية التابع لوزارة الخزانة الأمريكية (OFAC) أو قائمة الرعايا المعينين بشكل خاص (SDN). سيتم التأكد من المورد الرايح فقط</p> <p>15) يعتبر العرض مرفوضا إذا كان للمورد سمعة سيئة في اعمال سابقة لدى المنظمات الإنسانية التي عمل معها. سيتم التأكد من المورد الرايح فقط</p>
4. Evaluation Criteria	4- عوامل التقييم
4.1. Technical Weighting Criteria	1-4 عوامل التثقييل الفني
<p>The evaluation factors presented below will serve as the basis upon which proposals will be evaluated. The relative weight accorded to each factor is expressed in points with 100 points possible. Evidence must be attached for each of the criteria described below, and failure to attach the evidence will deprive the bidder of the standard mark. The bidder shall demonstrate its understanding, ability, and overall approach to perform the requirements described in the STATEMENT OF WORK, specifically the following:</p>	<p>تكون عوامل التقييم المقدمة أدناه بمثابة الأساس لتقييم العروض. يُعبر عن الوزن النسبي المتاح لكل عامل في نقاط تتضمن 100 نقطة محتملة. يجب ارفاق اثباتات لكل من المعايير الموضحة ادناه وان عدم ارفاق الاثباتات سيحرم العرض من علامة المعيار. سيثبت مقدم العرض مدى فهمه وقدرته والنهج العام لأداء المتطلبات المنصوص عليها في "بيان العمل"، كما يلي على وجه التحديد:</p>
4.2. Technical Criteria (20 marks)	2-4 عوامل التقييم الفني (20 علامة)
4.2.1. Previous experience	1-2-4 تأكيد الخبرة السابقة
<p>Provide evidence of the works signed and implemented by the company from 1/1/2018 up to date in the field of supplying construction materials, or construction/ cladding works for buildings/houses or roads rehabilitation works through signed or stamped contracts with humanitarian organizations operating in northern Syria. *A maximum of 4 contracts are required in the mentioned scope of works and should be signed or stamped by both parties and clearly show the total contract value in addition to the start and end date of the agreement (The end of the agreement may be replaced by the implementation period). *All contracts with missing or unclear content will be excluded. * The contract means one of the following documents: (Formal contract - PO)</p>	<p>تقديم إثبات عن الأعمال التي وقعتها ونفذتها الشركة من تاريخ 2018/1/1 وحتى تاريخه في مجال توريد المواد الإنشائية أو أعمال انشاء /اكساء المباني /المنازل أو أعمال تأهيل الطرقات وذلك من خلال عقود موقعة أو مختومة مع المنظمات الإنسانية العاملة في الشمال السوري. *يطلب 4 عقود على الأكثر في المجالات المذكورة شرط أن تكون موقعة أو مختومة من الطرفين ويظهر بشكل واضح قيمة العقد الجمالية بالإضافة إلى تاريخ بداية ونهاية الاتفاقية (يمكن أن يستعاض عن نهاية الاتفاقية بمدة التنفيذ). *سيتم استبعاد جميع العقود غير المكتملة وغير الواضحة المحتوى بسبب سوء جودة الطباعة. *يقصد بالعقد إحدى الوثائق التالية: (عقد رسمي – أمر الشراء)</p>
<p>The quality of previous performance with humanitarian organizations by providing two letters of reference from humanitarian organizations operating in northern Syria with which the company contracted. *The letter must show that the company has completed work in any field with the organization completely and without problems. *The letter must be signed and stamped by the organization which the contractor had a contract with and shows the name or position of the letter giver or the department that presented this letter to the contractor (the stamp can be replaced by using the official letter head of the organization) * E-mail from the contracting organization (printed) can be accepted as a reference letter. * All letters of references with missed or unclear content will be excluded.</p>	<p>جودة الأداء السابق مع منظمات العمل الإنساني من خلال تقديم رسالتين مرجعيتين من المنظمات الإنسانية العاملة في الشمال السوري والتي تعاقدت معها الشركة. * يجب ان تظهر الرسالة أن الشركة انجزت العمل بأي مجال مع المنظمة بشكل كامل وبدون مشاكل. * يجب أن تكون الرسالة موقعة ومختومة من المنظمة التي تعاقدت معها المقاول وتظهر الاسم أو المنصب لمانح الرسالة أو القسم الذي قدم هذه الرسالة للمقاول (ويمكن الاستعاضة عن الختم باستخدام أوراق المنظمة الرسمية (letter head) * يمكن أن يقبل البريد الإلكتروني الوارد من المنظمة المتعاقد معها (مطبوعاً) كرسالة مرجعية. *سيتم استبعاد جميع الرسائل المرجعية غير المكتملة وغير الواضحة المحتوى بسبب سوء جودة الطباعة.</p>
20 Marks	20 علامة
<p>16 درجة كحد أعظمي (4 درجات لكل عقد، وسيتم احتساب عدد العقود المقدمة، حتى لو كانت جميعها مع منظمة واحدة) Maximum 16 marks (4 marks for each contract, the number of contracts submitted will be counted, even if they were all with one organization)</p>	<p>4 درجات كحد أعظمي (2 درجة لكل رسالة مرجعية) ولن يتم احتساب عدد الرسائل المقدمة، في حال كانت جميعها مع منظمة واحدة وتحسب درجة شهادة واحدة فقط Maximum 4 marks, (2 marks per reference letter) and the number of submitted letters will not be counted if they were all with one organization and only one reference letter grade will be calculated.</p>
توقيع المورد	ختم المورد



REQUEST FOR PROPOSAL

<p>4.3. Important Conditions</p> <p>Any document submitted in an inaccurate and unclear form in writing or in printing is considered null and not evaluated within evaluation criteria and the offer will be excluded in case of basic documents which cause rejection.</p> <p>Submitting documents that are unclear to read, have scratches, cancellations, falsifications, or references to the company will be ignored and the BID will be considered incomplete.</p>	<p>3-4 اشتراطات هامة</p> <p>أي وثيقة مقدمة بشكل غير دقيق وغير واضحة في الكتابة أو الطباعة تعتبر لاغية ولن يتم النظر لها ولا تستحق العلامة المخصصة لها في جدول التقييم أو يعتبر العرض غير مستكمل ولاغي في حال كانت الوثيقة أساسية كالعرض المالي أو تتضمن شروط الاستبعاد.</p> <p>تقديم وثائق غير واضحة للقراءة أو بها حك، أو شطب، أو تزوير، أو إشارات مرجعية للشركة سيتم تجاهلها واعتبار أن العرض غير مستكمل.</p>
<p>4.4. Cost Proposal (80 points)</p> <p>The lowest price cost proposal will receive the highest score for cost. Higher priced cost proposals will receive a correspondingly lower score. To assist in evaluation and comparison of cost proposals, BINAA may ask a bidder for clarification or further breakdown of the bidder's price. Each proposal will be scored using the following equation: $S = 80 \times LP/OP$ where "S" is the score, "LP" is the lowest price, and "OP" is the offered price under consideration.</p>	<p>4-4 عرض التكلفة (80 نقطة)</p> <p>سيحصل عرض التكلفة الذي يقدم أقل الأسعار على أعلى الدرجات المخصصة للتكاليف. وفي المقابل، سيحصل على التكاليف الذي يقدم أعلى الأسعار على أدنى الدرجات المخصصة للتكاليف. للمساعدة في تقييم ومقارنة عروض التكاليف، قد تطلب مؤسسة بناء من مقدم العرض توضيحاً أو مزيد من التفاصيل عن أسعاره. تُحسب النقاط لكل عرض باستخدام المعادلة التالية: $S = 80 \times LP/OP$ حيث أن S تقابل النقاط و LP تقابل السعر الأدنى و OP تقابل السعر المقدم قيد الدراسة.</p>
<p>5. Measures to prevent Covid 19 virus</p> <p>The bidder should take all preventing precautions of COVID-19 during the deliveries (wearing masks, gloves, using hand sanitizers)</p> <p>Binaa For Development will not be responsible in any way and will not reimburse the contractor for any damage, loss or injury that may happen to its employee, beneficiaries or any third party due to COVID -19. The Contractor will be completely responsible for the safety and security of its employees and beneficiaries and must make sure that all safety health standards are in place and effective. The contractor must make sure that beneficiaries and employees are wearing masks and keeping at least 6ft distance.</p>	<p>5- إجراءات الوقاية من فيروس كوفيد 19</p> <p>يجب ان على المورد أخذ جميع احتياطات الوقاية من كورونا اثناء عمليات التسليم (ارتداء كمامات، كفوف، استخدام معقمات اليدين)</p> <p>لن تكون مؤسسة بناء للتنمية مسؤولة بأي شكل من الأشكال ولن تعوض المقاول عن أي ضرر أو خسارة أو إصابة قد تحدث لموظفيها أو المستفيدين أو أي طرف ثالث بسبب COVID -19. سيكون المقاول مسؤولاً ومسؤولية كاملة عن سلامة وأمن موظفيه والمستفيدين ويجب عليه التأكد من أن جميع معايير السلامة الصحية مطبقة وفعالة. يجب على المقاول التأكد من أن المستفيدين والموظفين يرتدون أقنعة أثناء عملية الاسترداد والحفاظ على مسافة 6 أقدام على الأقل.</p>
<p>6. Discrimination, abuse, harassment</p> <p>Binaa For Development expressly prohibits and will not tolerate any form of discrimination, abuse, harassment (sexual or otherwise), based upon race, ethnicity, religion, national origin, gender, age, sexual orientation, marital status, citizenship status, disability, or military status. BINAA's partners, contractors, awarded bidders and related personnel will be required to state their commitment/ intent to be aware, consider and adhere to the minimum standards applicable in development and humanitarian situations and the core principles related to Sexual Exploitation and Abuse.</p>	<p>6- أشكال التمييز أو الإساءة</p> <p>منظمة بناء للتنمية تحظر بشكل تام ولن تتسامح مع أي شكل من أشكال التمييز أو الإساءة أو (التحرش الجنسي أو غير ذلك) على أساس العرق، أو الدين، أو القومية، أو الجنس، أو العمر، أو التوجه الجنسي، أو الحالة الاجتماعية، أو حالة المواطنة، أو الإعاقة، أو الوضع العسكري. سيطلب من شركاء منظمة بناء للتنمية والمتعاقدين معها والموظفين المرتبطين بهم أن يصرحوا بالتزامهم / نيتهم ليكونوا على دراية بالحد الأدنى من المعايير المطبقة في الأوضاع التنموية والإنسانية، والمبادئ الأساسية المتعلقة بالاستغلال والاعتداء الجنسي والالتزام بها.</p>
<p>7. Child Protection:</p> <p>The bidder agrees to ensure that all measures are taken to prevent and respond to exploitation, neglect, abuse and all other forms of violence affecting children during the period of this contract.</p> <p>Suppliers and their sub-contractors must observe International Labor Conventions and insure no child labor is used. Use of child labor is grounds for termination of the agreement.</p>	<p>7- حماية الطفل:</p> <p>يوافق المورد على ضمان اتخاذ جميع التدابير لمنع والاستجابة للاستغلال والإهمال وسوء المعاملة وجميع أشكال العنف الأخرى التي تؤثر على الأطفال خلال فترة هذا العقد.</p> <p>يجب على المورد مراعاة اتفاقيات العمل الدولية والتأكد من عدم استخدام عمالة الأطفال. استخدام عمالة الأطفال قد تكون سبباً لإنهاء الاتفاقية.</p>

توقيع المورد	ختم المورد



REQUEST FOR PROPOSAL

8. Statement of Work (The required works and goods)		8- بيان العمل الاعمال والخدمات المطلوبة		
8.1. Required items		1-8-العناصر المطلوبة		
<p>The Est BoQs for Provision construction materials for CFW Workers for building one shop in Azaz city in the northern countryside of Aleppo. (Dimensions of one shop: 7X3.5X5m – Area 24.5 m2)</p>		<p>جدول الكميات التقديرية لتوريد مواد البناء لعمال النقد مقابل العمل لبناء محل تجاري واحد في مدينة اعزاز في ريف حلب الشمالي. (أبعاد المحل التجاري الواحد: 7*3.5*5م – مساحة 24.5 م2)</p>		
#	Item Description	الوصف	الكمية الإجمالية Qty	
Unit				
1	<p>Providing sand and gravel for concrete works: A mixture consisting of 60% gravel and 40% sand (each 1 m³ includes 0.8 m³ of gravel and 0.4 m³ of sand). The gravel is composed of natural gravel, limestone, or gravel resulting from the crushing of hard basalt stones, with particles closer to spherical and cubic shapes. It is not permissible to use gravel made from gypsum stone. As for the sand, it consists of grains with diameters ranging from 0.14 to 5 mm, which are formed as a result of crushing (grinding) natural rocks, or it can be obtained from clean sea sand or river sand free of foreign materials and acceptable to the executing engineer. It is prohibited to use sand produced from the crushing of basalt stones or sand containing gypsum materials.</p>	<p>تقديم رمل وبحص لزوم أعمال البيتون: خلطة مكونة من 60% بحص و40% رمل (كل 3م³ يتضمن 0.8م³ بحص و0.4م³ رمل) البحص يتألف من البحص الطبيعي أو من الحجر الكلسي أو من البحص الناتج عن تكسير الحجر البازلتي الصلب حبيباته أقرب إلى التكور والتكعيب ولا يجوز استعمال البحص من الحجر الجبس. أما بالنسبة للرمل يتألف من حبات بأقطار تتراوح بين 0.14 إلى 5 مم وهي متشكلة نتيجة تكسير (طحن) الصخور الطبيعية أو من الرمل البحري أو الرمل النهري النظيف الخالي من المواد الغريبة والمقبول من مهندس التنفيذ ويحظر استخدام الرمل الناتج عن طحن الحجر البازلتي والرمل الحاوي على مواد جبصينية</p>	m3 3م	20.4
2	<p>Cement (ton): For concrete works, cement is supplied to the workshop in sturdy, well-sealed bags, with each bag weighing 50 kg and a tolerance ratio, of up to 2%. The quantity is measured in tons.</p>	<p>اسمنت (طن): لزوم أعمال البيتون يورد الإسمنت إلى الورشة ضمن أكياس متينة مغلقة جيداً ومختومة ويكون وزن الكيس 50 كغ مع نسبة تسامح أقصاها 2%، يتم قياس الكمية بالطن</p>	Ton طن	7.723
3	<p>Mixing water: The water used in all concrete and construction works must be clean, free from dirt, debris, salts, and organic materials.</p>	<p>ماء الخلط: يجب أن يكون الماء المستعمل في جميع أعمال البيتون والبناء نظيفاً خالياً من التراب والأوساخ والأملاح والمواد العضوية</p>	m3 3م	3.98
4	<p>Reinforcement steel (Ton): The steel prepared for the construction site must be clean and free from any traces of surface rust. It must be approved by the supervising engineer.</p>	<p>حديد التسليح (طن): يجب أن يكون الحديد المستحضر لموقع العمل نظيفاً وخالياً من أي أثر للصدأ القشري السطحي ويجب أن يوافق عليه المهندس المشرف</p>	Ton طن	1.36
5	<p>Sand and Gravel for Backfilling work: With a grain size ranging from 0.1 to 7 cm, these materials are the result of grinding limestone in quarries. The crushed limestone should be hard and free from impurities and dust.</p>	<p>مواد حصوية لأعمال الردم: بتدرج حي 0.1 - 7سم بحيث تكون هذه المواد ناتجة عن طحن الحجر الكلسي في المقالع ويكون الحجر الكلسي المطحون قاسياً وخالياً من الشوائب والأتربة.</p>	m3 3م	13
6	<p>Providing the soft, loose sand produced from crushed stone for use in preparing the cement mixture for installing and securing blocks.</p>	<p>تقديم الرمل الناعم الطري الناتج من الحجر المكسر ليتم استخدامه في تحضير الخلطة الاسمنتية لتركيب وتثبيت البلوك.</p>	m3 3م	2.43
7	<p>Cement block: semi-filled type with different thicknesses (15-20 cm) according to the instructions of the supervising engineer.</p>	<p>بلوك اسمنتى: من النوع نصف ملئ البناء بسماكات مختلفة (15-20 سم) حسب تعليمات المهندس المشرف.</p>	Pcs قطعة	728

توقيع المورد	ختم المورد



REQUEST FOR PROPOSAL

8	Supplying limestone sand for plastering works: Limestone sand ground exclusively in crushers must be clean, hard, of medium fineness, with particle sizes ranging from (0-3 mm), and fine, with particle sizes ranging from (0-1 mm) for the finishing surface. Ordinary Portland cement with a grade of (42.5) is used for plastering.	تقديم رمل من الحجر الكلسي لأعمال الزريقة: رمل من الحجر الكلسي المطحون بالمكاسر حصراً يجب أن يكون الرمل نظيفاً قاسياً متوسط النعومة قياس ذراته من (0-3 مم) وناعم قياس ذراته من (0-1 مم) للوجه النهائي. ويستخدم للزريقة إسمنت بورتلاندي عادي عيار (42.5).	m3 3م	3.5
9	Floor tiles: Providing 3-5 mm tiles for floors. The tiles must be free from pitting, blemishes, and defects. Size: 3*40*40 cm, or 30*30*3cm, first type, depending on availability.	بلاط أرضيات: تقديم بلاط نمره 3- 5 مم للأرضيات مجلى، يجب أن يكون البلاط خاليا من النقر والشوائب والعيوب قياس 3*40*40 سم أو 30*30*3 سم، نوع أول حسب المتوفر	m2 2م	24
10	Providing gravel materials for floor tile work: with a grain gradient of 3 - 12 mm, so that these materials are the result of grinding limestone in quarries, and the ground limestone is hard and free of impurities and dust.	تقديم مواد حصوية من أجل أعمال بلاط الأرضيات: بتدرج حي 3 - 12 مم بحيث تكون هذه المواد ناتجة عن طحن الحجر الكلسي في المقالع ويكون الحجر الكلسي المطحون قاسياً وخالي من الشوائب والأتربة.	m3 3م	3.675
11	Side tile frame (m): The side tile must be free from cracks, impurities, and defects when examining samples with the naked eye. Dimensions: 3*40*10 cm or 3*30*10 cm The side tile must be mechanically chamfered on three faces.	إطار البلاط الجانبي (متر طولي): يجب أن يكون البلاط الجانبي (الوزرة) خاليا من النقر والشوائب والعيوب وذلك عند فحص العينات بالعين المجردة بالنظر إليها قياس 3*40*10 سم أو 3*30*10 سم، نوع أول. يجب ان يكون البلاط الجانبي (الوزرة) مجلى بالجلاية الالية ثلاث وجوه	m م	16
12	Floor trap: A strainer made of stainless steel or chrome-plated bronze with a cover on a frame of the same material (first-class quality) with dimensions of 15*15 cm.	مصرفة أرضية (بالوعة): مصفاة من الستانلس ستيل أو البرونز المطلي بالكروم مع غطاء على إطار من نفس نوع المصفاة (نخب أول) قياس 15*15 سم.	Pcs قطعة	1
13	Supplying a single water faucet with all necessary components.	تقديم حنفية مياه مفردة مع كل ما يلزم.	Pcs قطعة	1
14	A 500-liter water tank: Manufactured from galvanized sheet metal with a thickness of no less than 1.5 mm.	خزان ماء 500 لتر: مصنع من الصاج المغلفن بسمائة لا تقل عن 1.5 مم	Pcs قطعة	1
15	Supply Electrical Point: Good quality outlets, good quality copper electrical wires, lighting bulbs, and all their accessories, including the switches.	تقديم نقطة الكهربائية: نوعية جيدة وأسلاك كهربائية نحاسية نوعية جيدة ولمبات اارة وكافة ملحقاتها مع مفاتيح التشغيل.	Pcs قطعة	4
16	Main door/gate: Supply of a wrought iron door with painting. The color will be determined by the supervising engineer. Provide all accessories, including hinges, handles, and locks, following the technical standards for the work.	الباب / البوابة الرئيسية: تقديم باب حديد مشغول مع الدهان ويتم تحديد اللون من المهندس المشرف تقديم كامل الاكسسوارات من مفصلات ومسكات ومجاري.	m2 2م	11
17	Metal window	نافذة معدنية	m2 2م	0.72
18	Oil-based paint for walls and ceilings	الدهان الزيتي للجدران والأسقف	liter لتر	35
19	Providing interlock tiles (6 cm) that meet the technical specifications, along with the supply of hollow rain drainage channels with a depth of 15 cm as needed.	توفير بلاط إنترلوك (6) سم مطابق للمواصفات الفنية بالإضافة لتوريد قنوات تصريف أمطار مجوفة بعمق 15 سم حسب الحاجة	m2 2م	8
توقيع المورد		ختم المورد		



REQUEST FOR PROPOSAL

20	Kerbstone: Supplying colored interlock with dimensions of (25*40) cm and variable thickness, 15 cm at the bottom and 10 cm at the top, as per the supervision's preference.	حجر رصيف: تقديم رديف من انتر لوك (كربستون) ملون حسب رأي الاشراف الابعاد (25*40) سم والسماكة متغيرة 15 سم من الأسفل 10 سم من الأعلى، حسب رأي الاشراف.	m م	8
21	Supplying sand for interlocking tile works: The sand should be well-graded as close as possible to the standard gradations specified in the 1995 Syrian Building Code. It should be hard and free from soft or dusty materials. The percentage of sand passing through sieve No. 200 with a 75-micron opening should not exceed 1% by weight for gravel and 7% by weight for sand. If there is a significant amount of fine dust adhering to the surface of the aggregates, the aggregates must be thoroughly washed with clean, approved water.	تقديم نحاعة (رمل) لزوم أعمال بلاط الانترلوك: ينبغي أن يكون النحاعة (الرمل) مندرج الى أقرب حد ممكن من التدرجات النظامية المعتمدة والواردة في الكود العربي السوري 1995. وان تكون قاسيه ولا تحتوي على مواد طرية او غضارية. يجب ألا تزيد نسبة الرمل المار من المنخل رقم (200) فتحة (75) ميكرون عن 1% وزنا للبحص و7% وزنا للرمل وإذا كانت نسبة الغبار الناعم الملصقة على وجه الحصويات كبيرة يتوجب غسل الحصويات جيدا بالماء النظيف الموافق عليه	m3 3م	1.2
Number of total requested shops - عدد المحلات التجارية الكلي المطلوب			40	

8.2. General Conditions:	2-8- اشتراطات عامة
1. The scope of this technical specification is to determine the quality of the materials, the workmanship and techniques that must be followed and abided by during .supplying	1- إن مجال هذه المواصفات هو تحديد نوعية المواد ومستوى المصنعية والأساليب التي يجب إتباعها والتقييد بها أثناء مدة التوريد
2. The chapters of these technical specifications complement each other's, and each article shall be read thoroughly and in integration with other articles in the same chapters or in any other chapters.	2- أبواب هذه المواصفات يكمل بعضها البعض الآخر وينبغي قراءة كل بند منها بالتكامل مع البنود الأخرى في الباب نفسه أو في أي باب آخر
3. The contractor shall work with the supervisor engineer to approve the materials that will be used on the construction site, whether by providing samples or a joint visit to the markets. Sample shall be retained for later comparison.	3- على المقاول الاتفاق مع مهندس الموقع على المواد الموردة للموقع لاعتمادها سواء بتوريد عينات أو زيارة مشتركة للأسواق مع الاحتفاظ بعينة للمقارنة
4. These technical specifications shall be considered as a complement and illustrator to the Bill of Quantity, and a reference to the technical specification of each item.	4- تعتبر المواصفات الفنية مكملة ومفصلة للبنود في الكشف التقديري، وتعتبر مرجع للمواصفات الفنية للبند
5. The pricing covers all needed materials and items, equipment, providing and installation fees, skilled workers wages, profits, waste, fees, taxes and/or any other materials or work costs that may require to finish the work and deliver it in best quality.	5- السعر يشمل ثمن المواد والآلات وتكاليف تقديم وتركيب المواد كذلك اليد العاملة الفنية وكافة الأرباح والهوالك والرسوم والضرائب وغيرها من المواد او الاعمال اللازمة لتسليم العمل وفق أفضل الشروط الفنية
6. In case of causing any damages to the site or existing items while implementing the work, the contractor is obligated to fix it on his own expenses	6- في حال الحاق اي ضرر في الموقع اثناء تنفيذ الاعمال يتكفل المقاول بإصلاحها على تكلفته الخاصة.
7. The contractor must take the necessary measures for all workshops and workers and take precautions to limit the spread of Corona inflection.	7- يجب على المقاول اتخاذ الإجراءات اللازمة لجميع الورشات والعمال واتخاذ الاحتياطات اللازمة للحد من انتشار عدوى كورونا
8. The contractor is directly responsible for any malfunction due to misuse, malfunctions, or any malfunction committed by the contractor. The contractor shall bear all material damages resulting from this.	8- المتعهد مسؤول بشكل مباشر عن كل عطل ناجم عن سوء التنفيذ أو التركيب أو أي عيب تعمد اخفائه ويتحمل المتعهد كافة الأضرار المادية الناجمة عن ذلك
9. The contractor shall secure the water and electricity sources, the mechanisms, the equipment, and the tools necessary for the work.	9- علي المتعهد تأمين مصادر المياه والكهرباء والآليات والمعدات اللازمة للعمل
10. The contractor shall not have the right to take advantage of or acquire the products and remaining of the work.	10- لا يحق للمتعهد الاستفادة أو حيازة نواتج الأعمال.

توقيع المورد	ختم المورد



REQUEST FOR PROPOSAL

11. The Contractor shall maintain the existing public asset and utilities throughout the project implementation period.	11- على المتعهد المحافظة على الأصول والمرافق العامة الموجودة طيلة فترة المشروع.
12. Contractor shall bear all costs of transporting project materials.	12- يتحمل المقاول كافة تكاليف نقل مواد المشروع
13. Materials are inspected by the supervising engineer prior to delivery to ensure they are free from defects and match the technical specifications.	13- تتم معاينة المواد من قبل المهندس المشرف قبل الاستلام بحيث تكون خالية من العيوب ومطابقة للشروط الفنية.
14. In any case that the technical specifications were not mentioned clearly for any kind of works /items /materials, BINAA's technical field team can describe and cover the accepted specifications.	14- في حال كانت المواصفات الفنية غير واضحة لأي نوع من الأعمال/ مواد/ بنود، يمكن لفريق المنظمة الميداني أو الفريق التقني أن يصف ويغطي المواصفات المقبولة
15. The contractor must have access to the required work sites and obtain all required approvals to ensure the progress of the work on the ground as requested.	15- يجب أن يتمتع المقاول بإمكانية الوصول إلى مواقع العمل المطلوبة ويتوجب عليه استخراج جميع الموافقات المطلوبة لضمان سير العمل على الأرض كم هو مطلوب
16. The responsibility of the contractor covers any loses may cause because of the stealing, ruining, or the weather conditions, for any contractor properties, items, or machines	16- يقع على المقاول الخسارة التي قد تحدث نتيجة السرقة أو التلف أو العوامل الجوية لأي مواد يملكها أو يجهزها صاحب العمل والمواد والآلات التي يملكها المقاول
17. The awarded bidder shall provide the occupational safety and health requirements for the workers, such as helmets, face mask, gloves, suitable shoes for work, and clothes containing reflective strips seen from afar (day and night) To avoid any danger as possible, and the contractor bears full responsibility in the event of any problems during the project period resulting from his negligence and careless	17- على المقاول الرابح تأمين متطلبات السلامة والصحة المهنية للعمال الذين يعملون معه من خوذة وكمامات وقفازات وأحذية مناسبة للعمل وملابس فيها أشرطة فوسفورية ترى من بعيد (ليلاً ونهاراً) لتجنب أي خطر قدر الإمكان والمتعهد يتحمل المسؤولية كاملة في حال حدوث أي مشاكل خلال فترة المشروع ناتجة عن تقصيره وإهماله
18. BINAA organization has the right to take all necessary measures to ensure the quality of the materials provided, including factory and field tests, at the expense of the contractor.	18- يحق لمؤسسة بناء اتخاذ جميع الإجراءات اللازمة لضمان جودة المواد المقدمة بما فيها الاختبارات المصنعية والحقلية على نفقة المقاول
19. Any violation during work of any clause or condition mentioned above shall be instructed in writing to the contractor to remove the violation and repair the damage resulting from it within a maximum period of 3 days from the date of his notification	19- أي مخالفة أثناء العمل لأي بند أو شرط تم ذكره فيما سبق يتم التوجيه وبشكل خطي إلى المتعهد بإزالة المخالفة وإصلاح الضرر الناجم عنها خلال مدة أقصاها 3 أيام من تاريخ تبليغه وفي حال عدم استجابته يتم الإزالة والإصلاح من قبل جهاز الإشراف وعلى نفقة المتعهد الخاصة
20. If there were a difference between the Arabic and English texts, the Arabic test will be the reference.	20- في حال وجود اختلاف في الترجمة بين النص في اللغة العربية والنص في اللغة الانكليزية فسيتم اعتماد اللغة العربية كمرجع
8.3. Description of Works	3-8- وصف الأعمال
8.3.1. Preparation works for the market:	1-3-8- أعمال تأهيل موقع السوق:
<p>1. Providing sand and gravel for concrete works: A mixture consisting of 60% gravel and 40% sand (each 1 m³ includes 0.8 m³ of gravel and 0.4 m³ of sand). The gravel is composed of natural gravel, limestone, or gravel resulting from the crushing of hard basalt stones, with particles closer to spherical and cubic shapes. It is not permissible to use gravel made from gypsum stone. As for the sand, it consists of grains with diameters ranging from 0.14 to 5 mm, which are formed as a result of crushing (grinding) natural rocks, or it can be obtained from clean sea sand or river sand free of foreign materials and acceptable to the executing engineer. It is prohibited to use sand produced from the crushing of basalt stones or sand containing gypsum materials. Quantities are calculated by M3, and price includes all costs of materials, people, tools used, transportation, and all that is needed to complete the work properly</p>	<p>1- تقديم رمل وبحص لزوم أعمال البيتون: خلطة مكونة من 60% بحص +40% رمل (كل 1م³ يتضمن 0.6 م³ بحص و0.4 م³ رمل) البحص يتألف من البحص الطبيعي أو من الحجر الكلسي أو من البحص الناتج عن تكسير الحجر البازلتي الصلب حبيباته أقرب إلى التكور والتكعيب ولا يجوز استعمال البحص من الحجر الجبس. أما بالنسبة للرمل يتألف من حبات بأقطار تتراوح بين 0.14 إلى 5 مم وهي متشكلة نتيجة تكسير (طحن) الصخور الطبيعية أو من الرمل البحري أو الرمل النهري النظيف الخالي من المواد الغريبة والمقبول من مهندس التنفيذ ويحظر استخدام الرمل الناتج عن طحن الحجر البازلتي والرمل الحاوي على مواد جبصينية. يتم حساب الكميات بالمتر المكعب والسعر يشمل كافة تكاليف المواد والأشخاص والأدوات المستخدمة والنقلات وكل ما يلزم لإتمام العمل بالشكل الصحيح.</p>

توقيع المورد	ختم المورد



REQUEST FOR PROPOSAL

<p>2. Cement for concrete works : Cement is supplied to the workshop in sturdy, well-closed and sealed bags. The bag's weight is 50 kg, with a maximum tolerance of 2%. The bags with a shortage exceeding this percentage are rejected . The used cement shall be manufactured by well-known factories and acceptable to the supervising engineer and the Syrian standard specifications . The quality of cement that achieves the initial taking time depends on a period of no less than / 45 / minutes, and the final taking time does not exceed / 10 hours, according to the Syrian Arab Code . Cement shall be used after no less than one week from the date of manufacture and not exceeding the shelf life. Quantities are calculated by Ton and price includes all costs of materials, people, tools used, transportation, and all that is needed to complete the work properly.</p>	<p>2- إسمنت لزوم أعمال البيتون: يورد الإسمنت إلى الورشة ضمن أكياس متينة مغلقة جيداً ومختومة ويكون وزن الكيس 50 كغ مع نسبة تسامح أقصاها 2% وترفض الأكياس التي يتجاوز فيها النقص هذه النسبة. يكون الإسمنت المستعمل من صنع معامل معروفة ومقبول لدى المهندس المشرف وتطبق عليه المواصفات القياسية السورية. تعتمد نوعية الإسمنت التي تحقق زمن الأخذ الابتدائي بمدة زمنية لا تقل عن / 45 / دقيقة وألا يزيد زمن الأخذ النهائي عن 10 ساعات وذلك وفق الكود العربي السوري. يستعمل الإسمنت بعد مدة لا تقل عن أسبوع من تاريخ الصنع ولا تتعدى مدة الصلاحية. يتم حساب الكميات بالطن والسعر يشمل كافة تكاليف المواد والأشخاص والأدوات المستخدمة والنقلات وكل ما يلزم لإتمام العمل بالشكل الصحيح.</p>
<p>3. Mixing Water: The water used in all concrete and building works must be clean and free from dirt, dust, salts, and organic matter, and it must only be used in the amounts determined by the supervising engineer for each concrete situation. The contractor must adhere to the specific amounts and not change or modify them except with the approval of the supervising engineer. The ratio of the weight of the water used in the concrete to the weight of the cement should not exceed 0.45 or accord to the requirements of the Syrian Code . Quantities are calculated by M3, and price includes all costs of materials, people, tools used, transportation, and all that is needed to complete the work properly.</p>	<p>3- ماء الخلط: يجب أن يكون الماء المستعمل في جميع أعمال البيتون والبناء نظيفاً خالياً من التراب والأوساخ والأملاح والمواد العضوية ولا يستعمل إلا بالمقادير التي يحددها المهندس المشرف لكل وضع من أوضاع البيتون. وعلى المتعهد التقيد بهذه المقادير المعينة وألا يغيرها أو يعدلها إلا بموافقة المهندس المشرف. يجب ألا تزيد نسبة وزن الماء المستخدم في البيتون إلى وزن الإسمنت عن 0.45 أو حسب اشتراطات الكود السوري. يتم حساب الكميات بالمتري المكعب والسعر يشمل كافة تكاليف المواد والأشخاص والأدوات المستخدمة والنقلات وكل ما يلزم لإتمام العمل بالشكل الصحيح</p>
<p>4. Reinforcement Steel -Rebar : The iron prepared for the work site shall be clean and free from any trace of surface rust and shall be approved by the supervising engineer. The supervising engineer has the right to request, at the contractor's expense, to conduct laboratory and other experiments he deems appropriate to prove the quality of iron specifications and compliance with the conditions. It achieves a resistance of 4000 kg / cm² and is of the type of GR 60. The contractor shall secure the necessary quantity at the start of the project according to the attached execution drawing. It shall be received, and its specifications are confirmed by the supervising engineer before supplying the quantity to the site by providing an appropriate sample. The bars and their heads are bent cold without heating. The bending must be done gradually to ensure no cracks appear in the back of the bent section. The ends and bends shall be done according to the detailed drawings of the reinforcing. In the event that it is necessary to bend the rod to change its direction, the radius of its curvature should not be less than / 10 / times the diameter of the rod, and attention should be paid to the absence of sharp angles in the places of bending. Quantities are calculated by KG and price includes all costs of materials, people, tools used, transportation, and all that is needed to complete the work properly.</p>	<p>4- حديد التسليح: يجب أن يكون الحديد المستحضر لموقع العمل نظيفاً وخالياً من أي أثر للصدأ القشري السطحي ويجب أن يوافق عليه المهندس المشرف. وللمهندس المشرف الحق بأن يطلب على نفقة المتعهد إجراء التجارب المخبرية وغيرها التي يراها مناسبة لإثبات جودة مواصفات الحديد ومطابقتها للشروط. ويحقق مقاومه 4000 كغ/سم² ويكون من نوع GR 60 وعلى المقاول تأمين الكمية اللازمة عند بدء المشروع حسب المخططات التنفيذية المرفقة ويتم استلامه والتأكد من المواصفات من قبل المهندس المشرف قبل توريد الكمية إلى الموقع بتقديم عينة مناسبة. يجري ثني القضبان على البارد وتعكف رؤوسها على البارد دون تسخين ويجب أن يتم الثني بصورة تدريجية بشكل يضمن عدم ظهور شقوق أو تصدع في ظهر القسم المعكوف. يجب أن يجري ثني النهايات والمنحنيات حسبما جاء في المصورات التفصيلية للتسليح. في حالة ضرورة ثني القضيب لتغيير اتجاهه فيجب ألا يقل نصف قطر انحنائه عن / 10 / مرات قطر القضيب ويجب الانتباه إلى عدم حدوث زوايا حادة في أماكن الثني. يتم حساب الكميات بالكيلو غرام والسعر يشمل كافة تكاليف المواد والأشخاص والأدوات المستخدمة والنقلات وكل ما يلزم لإتمام العمل بالشكل الصحيح</p>

توقيع المورد	ختم المورد



REQUEST FOR PROPOSAL

<p>5. Gravel materials for backfilling works: These materials must be of a granularity of 0.1 - 7 cm. These materials are the result of grinding limestone in Quarries: the ground limestone is hard and free of impurities and dust. Quantities are calculated by M3, and price includes all costs of materials, people, tools used, transportation, and all that is needed to complete the work properly.</p>	<p>5- مواد حصوية لأعمال الردم: يجب أن تكون هذه المواد بتدرج حبي 0.1 - 7 سم بحيث تكون هذه المواد ناتجة عن طحن الحجر الكلسي في المقالع ويكون الحجر الكلسي المطحون قاسيا وخالي من الشوائب والأتربة. يتم حساب الكميات بالمتري المكعب والسعر يشمل كافة تكاليف المواد والأشخاص والأدوات المستخدمة والنقلات وكل ما يلزم لإتمام العمل بالشكل الصحيح</p>
<p>6. providing soft sand: Providing soft, loose sand produced from crushed stone for use in preparing the cement mixture for installing and securing blocks. Quantities are calculated by M3, and price includes all costs of materials, people, tools used, transportation, and all that is needed to complete the work properly.</p>	<p>6- تقديم الرمل الناعم: تقديم الرمل الناعم الطري الناتج من الحجر المكسر ليتم استخدامه في تحضير الخلطة الاسمنتية لتركيب وتثبيت البلوك. يتم حساب الكميات بالمتري المكعب والسعر يشمل كافة تكاليف المواد والأشخاص والأدوات المستخدمة والنقلات وكل ما يلزم لإتمام العمل بالشكل الصحيح</p>
<p>7. Cement Block : Cement stones (cement blocks) are made of concrete caliber 200/kg cement per cubic meter of sand and gravel mixture whose particles do not exceed 10 mm. The water calibration is to the necessary extent to keep the concrete block cohesive and not alienate the hand if it is pressed. The typical dimensions of the blocks used in construction are of different thicknesses (15-20 cm) according to the supervisor engineer's decision. The materials used in making the cement blocks are sand, gravel, and water, which are subject to the same conditions applied to concrete works . The rest of the blocks that are used in construction are of the half-full type. The surfaces of the stones must be flat, their corners right, and free of warts. Block stones are made in special presses that provide sufficient pressure and agitation. The blocks are stocked after they are made in places protected from sunlight and shall be sprayed with water to keep it wet for at least fifteen days. The block stones shall not be used in construction before twenty days since they were made and completely dried and their resistance to pressure shall not be less than (50) kg/cm. Quantities are calculated by PCS and price includes all costs of materials, people, tools used, transportation, and all that is needed to complete the work properly</p>	<p>7- البلوك الإسمنتي: تصنع أحجار الإسمنت (البلوك الإسمنتي) من البيتون عيار 200 / كغ إسمنت لكل متر مكعب من خلطة الرمل والبص الذي لا تتجاوز ذراته 10 مم، ويكون عيار الماء بالقدر اللازم لإبقاء كتلة البيتون متماسكة لا تنفر من اليد إذا ما ضغط عليها. تكون أبعاد البلوك النموذجية المستعملة في البناء بسماكات مختلفة (15-20 سم) حسب المهندس المشرف. تخضع المواد الداخلة في صنع البلوك من إسمنت ورمل وبحص وماء إلى نفس الشروط المطبقة على أعمال البيتون. ويكون سائر البلوك المستعمل في البناء من النوع نصف مليء. يجب أن تكون سطوح الأحجار مستوية وزواياها قائمة وخالية من الفتلان. تصنع أحجار البلوك في مكابس خاصة تعطي الضغط والرج الكافي. تحفظ أحجار البلوك بعد صنعها في أمكنة محفوظة من أشعة الشمس ويثار على رشها بالماء لإبقائها مبلولة خلال مدة خمسة عشر يوماً على الأقل. لا تستعمل أحجار البلوك في البناء قبل انقضاء عشرين يوماً على صنعها وجفافها تماما ولا تقل مقاومتها على الضغط حتى الكسر عن (50) كغ/ سم. يتم حساب الكميات بالقطعة والسعر يشمل كافة تكاليف المواد والأشخاص والأدوات المستخدمة والنقلات وكل ما يلزم لإتمام العمل بالشكل الصحيح</p>
<p>8. Supplying limestone sand for plastering works: exclusively crushed limestone sand is used for Plastering; The sand must be clean; harsh; Medium fineness, measuring atoms from (0-3 mm); Its particle size ranges from (0-1 mm) to the end surface. Ordinary portland cement (42.5) is used for planting. Quantities are calculated by M3 and price includes all costs of materials, people, tools used, transportation, and all that is needed to complete the work properly.</p>	<p>8- تقديم رمل من الحجر الكلسي لأعمال الزريقة: يستخدم لأعمال الزريقة رمل من الحجر الكلسي المطحون بالمكاسر حصراً؛ يجب أن يكون الرمل نظيفاً؛ قاسياً؛ متوسط النعومة قياس ذراته من (0-3 مم)؛ وناعم قياس ذراته من (0-1 مم) للوجه النهائي. ويستخدم للزريقة إسمنت بورتلاندي عادي عيار (42.5). يتم حساب الكميات بالمتري المكعب والسعر يشمل كافة تكاليف المواد والأشخاص والأدوات المستخدمة والنقلات وكل ما يلزم لإتمام العمل بالشكل الصحيح</p>
<p>9. Floor tile: Providing 3-5 mm polished tiles for floors, the tiles must be free from pitting, impurities and defects when examining the samples with the naked eye by looking at them. The color of the tiles supplied to the site must be identical to the color of the samples submitted by the contractor to the supervising engineer and approved. Size 3*40*40 cm or 30*30*3 cm first type The tiles must be cleaned in three faces with an automatic tile polisher. Quantities are calculated by M3, and price includes all costs of materials, people, tools used, transportation, and all that is needed to complete the work properly.</p>	<p>9- بلاط أرضيات: تقديم بلاط مجلي نمرة 3 -- 5 مم للأرضيات يجب أن يكون البلاط خالياً من النقر والشوائب والعيوب وذلك عند فحص العينات بالعين المجردة بالنظر إليها. يجب أن يكون لون البلاط المورد إلى الموقع مطابقاً للون العينات التي قدمها المقاول للمهندس المشرف وتمت الموافقة عليها. قياس 3*40*40 سم أو 30*30*3 سم نوع أول حسب المتوفر. يجب أن يكون البلاط مجلي بالجلابة الآلية ثلاث وجوه. يتم حساب الكميات بالمتري المربع والسعر يشمل كافة تكاليف المواد والأشخاص والأدوات المستخدمة والنقلات وكل ما يلزم لإتمام العمل بالشكل الصحيح</p>

توقيع المورد	ختم المورد



REQUEST FOR PROPOSAL

<p>10. Providing gravel materials for floor tile work: Gravel materials should be with a grain gradation of 3 - 12 mm, as these materials are the result of grinding limestone in Quarries: the ground limestone is hard and free of impurities and dust. Quantities are calculated by M3, and price includes all costs of materials, people, tools used, transportation, and all that is needed to complete the work properly.</p>	<p>10- تقديم مواد حصوية من أجل أعمال بلاط الأرضيات: يجب أن تكون المواد الحصوية بتدرج حي 3 - 12 مم بحيث تكون هذه المواد ناتجة عن طحن الحجر الكلسي في المقالع ويكون الحجر الكلسي المطحون قاسيا وخالي من الشوائب والأتربة. يتم حساب الكميات بالمتري المربع والسعر يشمل كافة تكاليف المواد والأشخاص والأدوات المستخدمة والنقلات وكل ما يلزم لإتمام العمل بالشكل الصحيح</p>
<p>11. Side tile frame: The side tiles (overalls) must be free from clicking, impurities and defects when examining the samples with the naked eye looking at them. The color of the tiles supplied to the site must be identical to the color of the samples provided by the contractor to the supervising engineer and approved . Size 3*40*10 cm or 3*30*10 cm first type The side tiles must be cleaned on three faces with an automatic tile polisher. Quantities are calculated by Liter and price includes all costs of materials, people, tools used, transportation and all that is needed to complete the work properly.</p>	<p>11- إطار البلاط الجانبي (متر طولي): يجب أن يكون البلاط الجانبي (الوزرة) خاليا من النقر والشوائب والعيوب وذلك عند فحص العينات بالعين المجردة بالنظر إليها يجب أن يكون لون البلاط المورد الى الموقع مطابقا للون العينات التي قدمها المقاول للمهندس المشرف وتمت الموافقة عليها. قياس 3*40*10 سم او 3*30*10 سم نوع أول. يجب ان يكون البلاط الجانبي (الوزرة) مجلي بالجلالية الالية ثلاث وجوه. يتم حساب الكميات بالمتري المربع والسعر يشمل كافة تكاليف المواد والأشخاص والأدوات المستخدمة والنقلات وكل ما يلزم لإتمام العمل بالشكل الصحيح</p>
<p>12. Floor trap: Colander made of stainless steel or chrome-plated bronze with a lid on a frame of the same type as the strainer (first class), with measure of 15 * 15 cm. Quantities are calculated by number and price includes all costs of materials, people, tools used, transportation, installation work and all that is needed to complete the work properly.</p>	<p>12- مصرفة أرضية (بالوعة): مصفاة من الستانلس ستيل أو البرونز المطلي بالكروم مع غطاء على إطار من نفس نوع المصفاة (نخب أول) قياس 15*15 سم. يتم حساب الكميات بالعدد والسعر يشمل كافة تكاليف المواد والأشخاص والأدوات المستخدمة والنقلات وكل ما يلزم لإتمام العمل بالشكل الصحيح.</p>
<p>13. Supplying a single water faucet with all necessary components: The faucets and connections shall be made of chrome or copper. Faucets must be the first type. Quantities are calculated by number and price includes all costs of materials, people, tools used, transportation, and all that is needed to complete the work properly.</p>	<p>13- تقديم حنفية مياه مفردة مع كل ما يلزم: تكون جميع الحنفيات والوصلات من الكروم او النحاس ويجب أن تكون نخب أول. يتم حساب الكميات بالعدد والسعر يشمل كافة تكاليف المواد والأشخاص والأدوات المستخدمة والنقلات وكل ما يلزم لإتمام العمل بالشكل الصحيح.</p>
<p>14. Providing a 500-liter water tank: The contractor shall provide water tanks with a capacity of 500 liters. The water tanks shall be made of galvanized iron sheets with a minimum thickness of 1.5 mm. Sides and angles shall be welded carefully and accurately. The joint points shall be at the same level. The tank shall not leak from its bottom or sides. Each water tank shall have a copper valve located in the bottom with necessary pipes to wash the tank and shall contain an opening on its top for water charging (D=40 cm) . Quantities are calculated by number and price includes all costs of materials, people, tools used, transportation, and all that is needed to complete the work properly.</p>	<p>14- تقديم خزان مياه سعة 500 لتر: خزان ماء بسعة 500 لتر حسب توجيهات وتعليمات المهندس المشرف مصنع من الصاج المغلفن بسماكة لا تقل عن 1.5 مم، يراعى أن تكون لحامات الجوانب والزوايا ناعمة ومنفذة بعناية وتكون جميع مناسيب الوصلات الجدارية في نفس السوية وأن تتوافر في الخزان خاصية عدم الرش من جوانبه وقاعه يركب في أسفل الخزان حنفية نحاسية مع التمديدات اللازمة من المواسير لتنظيف الخزان. يجب ان يحتوي الخزان على فتحة علوية من اجل التعبئة لا يقل قطرها عن 40 سم قابلة للفتح والاعلاق المحكم يتم حساب الكميات بالعدد والسعر يشمل كافة تكاليف المواد والأشخاص والأدوات المستخدمة والنقلات وكل ما يلزم لإتمام العمل بالشكل الصحيح.</p>
<p>15. Supply Electrical Point: Good quality outlets, good quality copper electrical wires, lighting bulbs, and all their accessories, including the switches. Electrical tape The diameters of the pipes should be suitable for the number of wires laid within one pipe, and not to exceed five wires, and these pipes should have sufficient resistance to maintain the wires' shape and properties.</p>	<p>15- تقديم نقطة الكهربائية: نوعية جيدة وأسلاك كهربائية نحاسية نوعية جيدة ولمبات اناارة وكافة ملحقاتها مع مفاتيح التشغيل. تيب كهربائي يجب أن تكون أقطار الأنابيب مناسبة لعدد الأسلاك الموضوعه داخل الأنبوب الواحد، وبما لا يتجاوز خمسة أسلاك، ويجب أن تتمتع هذه الأنابيب بمقاومة كافية للحفاظ على شكل الأسلاك وخصائصها.</p>

توقيع المورد	ختم المورد



REQUEST FOR PROPOSAL

<p>Extension of Insulated Conductors and Cables The conductors shall be copper and of the types produced by cable factories in diameter (1.5 mm 2 for lighting - 1.5 mm 2.5 for Barzan) or equivalent. The insulating layer of wires shall be distinguished by different colors or numbers to make it easy to determine the three phases, neutral and ground from each other. The connection inside the boxes shall be made by a flexible block or by joint type (junction screw) and welding is not allowed at all. A sufficient length of wires inside the boxes must be left to enable reconnection in the event of an emergency wire cutting at the connection point. It is not allowed to connect wires within the cables. Plastic ducts with a wide of 7.5 cm must be Providing for external connections.</p> <p>Electrical Switches and Sockets Sockets consist of a body containing the connection and feeding points and a cover of heat-resistant plastic or non-oxidizing metal, they shall be identical to the type of switches and with the same cover, and the socket body shall be separate from the cover body. It shall bear a voltage of 220 to 380 volts and a current of 16 amps, bipolar. The types of switches and sockets are determined with the approval of the supervising engineer. Also, they shall be approved by the country of origin in case they are from foreign sources. The source of its manufacture shall be explicitly stated with its caliber. They shall be according to the schedule of price analysis and detection, and the directives of the supervisory body in accordance with the mentioned technical specifications .</p> <p>Electrical Lighting Devices Providing 50-watt lighting bulbs with a voltage of 220 volts. Quantities are calculated by number and price includes all costs of materials, people, tools used, transportation, and all that is needed to complete the work properly.</p>	<p>النواقل المعزولة والكابلات تكون الموصلات من النحاس ومن الأنواع التي تنتجها مصانع الكابلات بقطر (1.5 مم 2 للإضاءة - 1.5 مم 2.5 للبرزان) أو ما يعادلها. يجب أن تتميز الطبقة العازلة من الأسلاك بألوان أو أرقام مختلفة لتسهيل تحديد الأطوار الثلاثة المحايدة والأرضية عن بعضها البعض. يتم التوصيل داخل الصناديق بواسطة كتلة مرنة أو بواسطة نوع مشترك (برغي توصيل) ولا يسمح باللحام على الإطلاق. يجب ترك طول كافي من الأسلاك داخل الصناديق لتمكين إعادة التوصيل في حالة قطع الأسلاك بشكل طارئ عند نقطة التوصيل. لا يجوز توصيل الأسلاك داخل الكابلات. يجب تقديم مجاري بلاستيكية بعرض 7.5 سم للتوصيلات الخارجية.</p> <p>المفاتيح والمآخذ الكهربائية المآخذ تتألف من جسم يحتوي على نقاط التوصيل والتغذية وعلى غطاء من البلاستيك المقاوم للحرارة وأمن المعدن غير قابل للتآكسد وتكون مطابقة لنوع المفاتيح وبنفس الأغطية ويكون جسم المآخذ منفصلاً عن جسم الغطاء ويتحمل توتر 220 إلى 380 فولط وتيار 16 أمبير ثنائية الأقطاب. تحدد أنواع المفاتيح والمآخذ بموافقة المهندس المشرف تكون معتمدة من بلد المنشأ في حال كونها أجنبية المصدر ويذكر مصدر صنعها بشكل صريح مع عبارها وذلك حسب جدول تحليل السعر والكشف وتوجيهات جهاز الإشراف بما يتوافق مع ما ورد ذكره من مواصفات فنية</p> <p>أجهزة إنارة كهربائية: تقديم مصابيح إضاءة استطاعة 50 واط، وتيار 220 فولط يتم حساب الكميات بالعدد والسعر يشمل كافة تكاليف المواد والأشخاص والأدوات المستخدمة والنقلات وكل ما يلزم لإتمام العمل بالشكل الصحيح</p>
<p>16. Door/ main gate: Providing a wrought iron door with paint, and the color is determined by the supervising engineer, along with providing all accessories, including hinges, handles, and ducts (the ducts are not less than 1.5 mm thick). The door must be made of high-quality steel that can withstand corrosion and various weather conditions. The thickness of the sheet used must be at least 0.8 mm. The door must be coated with a resistant material rust resistant. The dimensions of the door must correspond precisely to the dimensions of the shop opening, and the door must be able to be opened easily and smoothly. The door should have a secure locking system and can be easily opened when needed. Quantities are calculated in square meters and the price includes all costs of materials, people, tools used, transportation, and everything necessary to complete the work properly.</p>	<p>16- الباب/ البوابة الرئيسية: تقديم باب حديد مشغول مع الدهان ويتم تحديد اللون من المهندس المشرف مع تقديم كامل الأكسسوارات من مفصلات ومسكات ومجاري (المجاري لا تقل سماكتها عن 1.5 مم). يجب أن يكون الباب مصنوعاً من صاج عالي الجودة يتحمل التآكل والظروف الجوية المختلفة. كما يجب أن يكون سمك الصاج المستخدم على الأقل 0.8 ملم. وأن يكون الباب مطلياً بمادة مقاومة للصدأ يجب أن تتوافق أبعاد الباب مع مقاسات فتحة المحل بدقة، وأن يكون الباب قابلاً للفتح بسهولة وبشكل سلس. يجب أن يحتوي الباب على نظام قفل آمن ويمكن فتحه بسهولة عند الحاجة. يتم حساب الكميات بالمتر المربع والسعر يشمل كافة تكاليف المواد والأشخاص والأدوات المستخدمة والنقلات وكل ما يلزم لإتمام العمل بالشكل الصحيح</p>
<p>17. Metal window: The dimensions of the metal frame should not be less than 3 * 3 cm, and all sections must be new, and it must be free from all rust. The thickness of the used sheet to form these sections shall be no less than 2 mm thick and painted with a base layer (red or gray chard). The iron works of all parts must be in conformity with the measurements</p>	<p>17- نافذة معدنية: يجب أن يكون الحديد المستعمل لإطار النافذة من زوايا بأبعاد 3*3 سم للإطار وكافة المقاطع جديده ويجب أن يكون خالياً من جميع قشور الصدأ كما يجب ان لا تقل سماكة الصاج المستخدم عن 2 مم يجب أن تكون الأشغال الحديدية بمختلف أنواعها مطابقة للقياسات والأبعاد الموجود على أرض الواقع وتحوز على موافقة</p>

توقيع المورد	ختم المورد



REQUEST FOR PROPOSAL

<p>and dimensions found on the ground and have the approval of the engineer. Quantities are calculated by number and price includes all costs of materials, people, tools used, transportation, and all that is needed to complete the work properly.</p>	<p>المهندس كما يلتزم المتعهد بتقديم نموذج يوافق عليه من قبل الاشراف يتم حساب الكميات بالعدد والسعر يشمل كافة تكاليف المواد والأشخاص والأدوات المستخدمة والنقلات وكل ما يلزم لإتمام العمل بالشكل الصحيح</p>
<p>18. Oil paint for walls and ceilings: The paint must be oil, These paints are used in the same state as from the factory, and it is not permissible to add any substance to them under the pretext of making them more dense or capable of saturation. The paint must be stirred in the can before use. Cans should not be opened unless immediately before use and used according to the instructions for the use specified by the manufacturer . Available validity: The product's validity should not be less than one year from the date of signing the contract. Quantities are calculated by Liter and price includes all costs of materials, people, tools used, transportation and all that is needed to complete the work properly.</p>	<p>18- الدهان الزيتي للجدران والأسقف: يجب أن يكون الدهان زيتي ، وتستعمل هذه الدهانات بحالتها الواردة من المصنع ولا يجوز إضافة أية مادة إليها بحجة جعلها أكثر كثافة أو قابلية للإشباع، ويجب تحريك الدهان بالعلبة قبل الاستعمال ولا تفتح العلب إلا قبل الاستعمال مباشرة، وتستخدم حسب تعليمات الاستعمال المحددة من قبل الصانع. الصلاحية المتوفرة: لا تقل صلاحية المنتج المقدم عن سنة كاملة من تاريخ توقيع العقد يتم حساب الكميات باللتر والسعر يشمل كافة تكاليف المواد والأشخاص والأدوات المستخدمة والنقلات وكل ما يلزم لإتمام العمل بالشكل الصحيح</p>
<p>19. Providing interlock pavement (6) cm on a daily basis and hollow rain drainage channels with a depth of 15 cm as needed: The colors are agreed upon with the supervisory body. The thickness of the tiles is 6 cm. The contractor must provide a sample before work for examination. The contractor must deliver the stone, along with transportation and unloading fees, to the location specified by the supervision. The age of tiles supplied to the site must not be less than 28 days, as fresh tiles (10-14 days) are subject to traffic loads, which cause corrosion and wear of the surface layer. The absorption rate must not exceed 7% by weight for one slab and 5% by average weight for the tested tiles. The wear rate should not exceed 3.5 mm for one slab and 3 mm for the average of the tested tiles. The slab's bearing capacity is not less than 250 kg/cm2. The dye used in the original interlock tiles is one of the best types available on the market. Quantities are calculated in square meters and the price includes all costs of materials, people, tools used, transportation, and everything necessary to complete the work properly.</p>	<p>19- توفير بلاط إنترلوك (6) سم بشكل يومي وقنوات تصريف أمطار مجوفة بعمق 15 سم حسب الحاجة: يتم الاتفاق على الألوان مع جهاز الإشراف، سماكة البلاط 6 سم وعلى المتعهد تقديم عينة قبل العمل لفحصها، يتوجب على المقاول توصيل الحجر مع أجور النقل والتنزيل بالموقع المحدد من قبل الاشراف يجب ألا يقل عمر البلاط المورد للموقع عن 28 يوم، حيث إن البلاط الطازج (10 – 14 يوم) يكون عرضة للأحمال المرورية والتي تسبب تآكل واهتراء الطبقة السطحية طبقة (wearing) يجب ان لا تزيد نسبة التشرب عن 7% بالوزن للبلاطة الواحدة و5% بالوزن الوسطى للبلاطات المختبرة يجب ان لا تزيد نسبة الاهتراء عن 3.5 مم للبلاطة الواحدة و3 مم لمتوسط البلاطات المختبرة قدرة تحمل البلاطة لا تقل عن 250 كغ/ سم2 الصبغة المستعملة في بلاط الإنترلوك الأصلية هي من اجود الأنواع المتوفرة بالسوق يتم حساب الكميات بالمتر المربع والسعر يشمل كافة تكاليف المواد والأشخاص والأدوات المستخدمة والنقلات وكل ما يلزم لإتمام العمل بالشكل الصحيح</p>
<p>20. Kerbstone: Providing a backing of colored interlock, dimensions (25*40)cm and variable thickness: 15 cm from the bottom and 10 cm from the top •Treated concrete stone with fine edges •The colors are agreed with the supervisory team •The quantity is calculated in linear meters. •The contractor must connect the reserve with the transportation and unloading fees to the location specified by the supervision. •The age of the tiles supplied to the site should not be less than 28 days, as fresh tiles (10 - 14 days) are subject to traffic loads that cause wear and wear of the surface layer (wearing) •The dye used in the original interlock tiles is one of the finest types available in the market . Quantities are calculated by ML and price includes all costs of materials, people, tools used, transportation, and all that is needed to complete the work properly</p>	<p>20- حجر رصيف: تقديم رصيف من انترلوك ملون الابعاد (25*40) سم والسماكة متغيرة 15 سم من الأسفل 10 سم من الأعلى •حجر خرساني معالج ذو أطراف دقيقة •يتم الاتفاق على الألوان مع جهاز الإشراف •تحسب الكمية بالمتر الطولي •يتوجب على المقاول توصيل الرصيف مع أجور النقل والتنزيل بالموقع المحدد من قبل الاشراف •يجب ألا يقل عمر الرصيف المورد للموقع عن 28 يوم، حيث إن البلاط الطازج (10 – 14 يوم) يكون عرضة للأحمال المرورية والتي تسبب تآكل واهتراء الطبقة السطحية طبقة (wearing) •الصبغة المستعملة في الرصيف الإنترلوك الأصلية هي من اجود الأنواع المتوفرة بالسوق يتم حساب الكميات بالمتر الطولي والسعر يشمل كافة تكاليف المواد والأشخاص والأدوات المستخدمة والنقلات وكل ما يلزم لإتمام العمل بالشكل الصحيح</p>

توقيع المورد	ختم المورد



REQUEST FOR PROPOSAL

<p>21. Providing a sand for interlock tile work: The sand should be graded as close as possible to the approved regular grades mentioned in the Syrian Arab Code 1995. It should be hard and do not contain soft or clay materials. The percentage of sand passing through sieve No. (200) with a hole (75) microns must not exceed 1% by weight of the gravel and 7% by weight of the sand. If the percentage of fine dust adhering to the surface of the stones is large, the stones must be washed well with clean water approved for a concrete weight to cement weight of less than 0.45, or according to the requirements of the Syrian Code. Quantities are calculated in cubic meters and the price includes all costs of materials, people, tools used, transportation, and everything necessary to complete the work properly.</p>	<p>21- تقديم نحاعة(رمل) لزوم أعمال بلاط الإنترلوك: ينبغي أن تكون النحاعة (الرمل) متدرج إلى أقرب حد ممكن من التدرجات النظامية المعتمدة والواردة في الكود العربي السوري 1995. وان تكون قاسيه ولا تحتوي على مواد طرية او غضارية. يجب ألا تزيد نسبة الرمل المار من المنخل رقم (200) فتحة (75) ميكرون عن 1% وزنا للبحص و7% وزنا للرمل وإذا كانت نسبة الغبار الناعم الملتصقة على وجه الحصىات كبيرة يتوجب غسل الحصىات جيدا بالماء النظيف الموافق عليه في البيتون إلى وزن الإسمنت عن 0.45 أو حسب اشتراطات الكود السوري. يتم حساب الكميات بالمتر المكعب والسعر يشمل كافة تكاليف المواد والأشخاص والأدوات المستخدمة والنقلات وكل ما يلزم لإتمام العمل بالشكل الصحيح</p>								
<p>9. Implementation duration 4 months from the date of signing the contract. The required materials must be supplied within 5 working days from the purchase order (PO) signing date by both parties.</p>	<p>9- مدة التنفيذ 4 أشهر من تاريخ توقيع العقد. على أن يتم توريد المواد المطلوبة خلال 5 أيام عمل من تاريخ توقيع أمر الشراء من قبل الطرفين.</p>								
<p>10. Expected workplaces:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>المحافظة/Gov</th> <th>المنطقة/District</th> <th>الناحية/Subdistrict</th> <th>القرية/Community</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>حلب/Aleppo</td> <td>اعزاز/Azaz</td> <td>اعزاز/Azaz</td> <td>اعزاز/Azaz</td> </tr> </tbody> </table>	المحافظة/Gov	المنطقة/District	الناحية/Subdistrict	القرية/Community	حلب/Aleppo	اعزاز/Azaz	اعزاز/Azaz	اعزاز/Azaz	<p>10- أماكن العمل المتوقعة:</p>
المحافظة/Gov	المنطقة/District	الناحية/Subdistrict	القرية/Community						
حلب/Aleppo	اعزاز/Azaz	اعزاز/Azaz	اعزاز/Azaz						
<p>11. Terms and Conditions</p> <p>1. Financing of awards resulting from this RFP will be through Binaa for Development. Awards financed by Binaa for Development may be subject to prior approval requirements.</p> <p>2. Binaa for Development reserves the right to accept or reject any quotation, and to cancel the bidding process and reject all quotations, at any time prior to award, without thereby incurring any liability to Bidders or any obligation to inform them of Binaa reasons for taking such action .</p> <p>3. BINAA for Development complies with U.S. Sanctions and Embargo laws and Regulations including Executive Order 13224 on Terrorist Financing, which effectively prohibit transactions with persons or entities that commit, threaten to commit, or support terrorism. Any person or entity that participates in this bidding process, either as a prime or sub to the prime, must certify as part of the bid that he or it is not on the U.S. Department of Treasury Office of Foreign Assets Control (OFAC) Specially Designated Nationals (SDN) List and is eligible to participate .Binaa for Development shall disqualify any bid received from a person or entity that is found to be on the List or otherwise ineligible.</p> <p>4. Firms or individuals that have an active exclusion on the System for Award Management (www.sam.gov) shall not be eligible for financing and shall not be used to provide any commodities or services contemplated by this RFP.</p> <p>5. Any changes to this RFP shall be through amendment. Copies of amendments will be shared with all Bidders.</p>	<p>11- الشروط والأحكام</p> <p>1- يكون تمويل التعاقد الناجم عن طلب عرض الأسعار هذا من خلال مؤسسة بناء للتنمية. قد تخضع المنح الممولة من قبل مؤسسة بناء للتنمية لمتطلبات الموافقة المسبقة.</p> <p>2- تحتفظ مؤسسة بناء للتنمية بحق قبول أو رفض أي عرض أسعار وإلغاء عملية تقديم العروض ورفض جميع عروض الأسعار في أي وقت قبل منح العقد دون أن تتحمل نتيجة لذلك أي مسؤولية اتجاه مقدمي العروض أو أي التزام بإعلامهم بأسباب اتخاذ مؤسسة بناء للتنمية هذا الإجراء.</p> <p>3- تلتزم مؤسسة بناء للتنمية بعقوبات وقوانين ولوائح الحظر بالولايات المتحدة الأمريكية بما في ذلك الأمر التنفيذي رقم 13224 بشأن تمويل الإرهاب، الذي يحظر عملياً المعاملات مع الأشخاص أو الجهات التي ترتكب أعمال إرهابية أو تهدد بارتكابها أو تدعمها. يجب على أي شخص أو جهة تشارك في عملية تقديم العروض، سواء كان ذلك بشكل أساسي أو فرعي، توضيح عدم الانتماء إلى قائمة الرعايا المعينين بصفة خاصة لمكتب مراقبة الأصول الأجنبية التابع لوزارة خزانة الولايات المتحدة ومؤهلاً للمشاركة بتقديم العروض. ستعتبر منظمة مؤسسة بناء للتنمية عدم أهلية العروض التي تتلقاها من شخص أو كيان مدرج في القائمة أو غير مؤهل بطريقة أخرى.</p> <p>4- لا يُؤهل الأفراد أو الشركات المدرجة أسماؤها على قائمة الاستبعاد في نظام إدارة المنح (www.sam.gov) للحصول على التمويل ولا ينبغي الاستعانة بها للحصول على أي بضائع أو خدمات يتضمنها طلب عرض الأسعار.</p> <p>5- أي تغييرات لطلب عرض الأسعار تكون من خلال ملحق تعديلي. تُرسل نسخ من الملاحق التعديلية لجميع مقدمي العروض.</p>								

(End of RFP)

توقيع المورد	ختم المورد
--------------	------------